

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 640 0880
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-0088636-00003-0000
Fec: 2007-01-04 17:28:00 Dep. 2007-01-04 17:28:00
Dir. 11 PATENTES
Dir. 818 FASE NACIONAL
Act 444 RESPUESTA AL R. Folio 4

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06.098.636
Asunto : Solicitud de patente para MECANISMO DE
SEGURO PARA UN DISPENSADOR MATERIAL Y
TAPON DE EXTREMO PARA ESTE Y METODO PARA
INSERTAR UN ROLLO DE MATERIAL EN TAL
MECANISMO DE SEGURO
Solicitante : GRANGER, MAURICE
Fecha Solicitud : 29 de septiembre de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 12978, notificado por fijación en lista de 10 de noviembre de 2006.

2. Mediante memorial radicado el 4 de enero 2007 solicite se me otorgara a favor de mi representada un plazo de dos meses para dar respuesta al Oficio N° 12978, notificado por fijación en lista de 10 de noviembre de 2006.

3. Mediante el Oficio N° 12978 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

3.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores **Stefan BRNIC**, **Jonas RANDERS** y **Bjorn HAGMAN** a favor de **Maurice GRANGER**, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

4. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - Colombia

CESION

I/o, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaramos bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la
invención: Mecanismo de seguro para un dispensador,
material y tapon de extremo, para este, y
metodo para insertar un rollo de material
en tal mecanismo de seguro

declaramos así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

ASSIGNMENT

I (we), undersigned

1. Stefan KRISTO
2. Jonas RANDERS
3. Bjorn HAGMAN

domiciled in

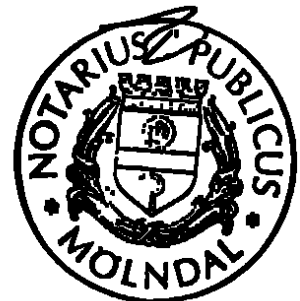
1. Tredje Langgatan 38,
413 27 Goteborg,
Suecia
2. Tage Mattssons Vag 21B
43332 Partille,
Suecia
3. Fridhemsavagen 11,
445 55 Surte,
Suecia

declare under oath to be the sole and bona fide inventor(s) of the invention:
LOOK MECHANISM FOR A DISPENSER ROLL O
MATERIAL AND END PLUG THEREFORE AND METHOD FO
INSERTING A ROLL OF MATERIAL INTO SUCH LOC
MECHANISM

furthermore declare to assign and transfer with no limitation to the benefit of

Granger MAURICE

domiciled in 17, Rue Marcel Pagnol,
42270 Saint-Priest-en-Jarez
France



49

odos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía
xeda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención
xrespondiente en la República de Colombia.

All the rights inherent in this invention and that this person is
authorised to solicit the corresponding patent in the Republic of Columb:
under his name.

Dado y firmado hoy/ Drawn up and signed on
December 27, 2006

en/in Göteborg

Firma

Signature

Stefan KRISTO

Jonas RANDERS

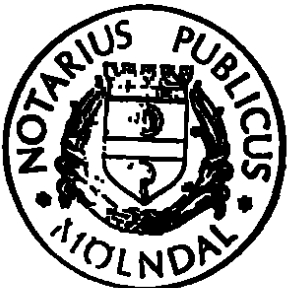
Bjorn HAGMAN

CAVELIER ABOGADOS
/PPODE01-370

I, the undersigned Bengt Lion, Notary Public in Mölndal, Sweden
do hereby certify, that the preceding signatures reading Stefan
Kristo, Jonas Randers and Björn Hagman are authentic.
Mölndal, this the 28th day of December 2006

Ex officio:

[Signature]
Bengt Lion



APOSTILLA
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: Suecia
- El presente documento oficial
- 2. ha sido firmado por: Bengt Lion
- 3. en su calidad de: Notario Publico
- 4. y lleva el timbre/sello de: Notarius Publicus Mölndal

Atestado

- 5. en: Kungälv
- 6. el: 2006-12-29
- 7. de: TAN BEEDIN Notario Publico
- 8. No: 0679
- 9. Timbre/Sello
- 10. Firma



[Signature]

TRADUCCIÓN OFICIAL 021/2007 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO 1) **STEFAN KRISTO**, 2) **JONAS RANDERS**; 3) **BJORN HAGMAN**, RESIDENTES RESPECTIVAMENTE EN 1) TREDJE LANGGATAN 38, 413 27, GOTEBOG, SUECIA, 2) TAGE MATSSONS VAG 21B 43332 PARTILLE, SUECIA Y 3) FRIDHEMSVAGEN 11, 445 55 SURTE, SUECIA DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION MECANISMO DE SEGURO PARA UN DISPENSADOR, MATERIAL Y TAPÓN DE EXTREMO PARA ÉSTE Y MÉTODO PARA INSERTAR UN ROLLO DE MATERIAL EN TAL MECANISMO DE SEGURO. ADEMÁS QUE CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **GRANGER MAURICE**, DOMICILIADO EN 17, RUE **MARCEL PAGNOL**, 42270 **SAINT-PRIEST-EN-JAREZ**, FRANCIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO HOY 27 DE DICIEMBRE DE 2006 EN GOTEBOG POR 1) **STEFAN KRISTO**, 2) **JONAS RANDERS** Y ; 3) **BJORN HAGMAN**.

Yo, el abajo firmante **Bengt Lion**, notario público de **Mölndal**, Suecia, certifico por el presente que las firmas precedentes de **Stefan Cristo**, **Jonas Randers** y **Björn Hagman** son auténticas. **Mölndal**, 28 de diciembre de 2006. Ex officio: **Bengt Lion**.

Eduardo Calado
Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
CIB - 2007 - 0000
Dec. 54: Febrero 1976

91

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. País: SUECIA

Este documento público

2. ha sido firmado por BENGT LION

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello/estampilla DEL NOTARIO PÚBLICO DE MÖLNDAL

CERTIFICADO

5. en KUNGIT 6. el 29 de diciembre de 2006

7. por el Ministerio de Asuntos Exteriores

8. 0699

9. Sello/estampilla: JAN BREDIN

10. Firma: (ilegible)

COLO-14137-841-003-1

WPCL002G ID. 8474

Bogotá, 18 de enero de 2007.

RECEIVED
NOTARIO PUBLICO
MOLNDAL
2006 DEC 29 PM 3:43
BENGT LION

Eduardo Calado R.

RECEIVED
NOTARIO PUBLICO
MOLNDAL
2006 DEC 29 PM 3:43
BENGT LION

RECEIVED
NOTARIO PUBLICO
MOLNDAL
2006 DEC 29 PM 3:43
BENGT LION

2

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

19 ENE 12 12:58



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Edgardo Leiva
Edgardo Leiva

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA

SANTAFE DE BOGOTA, 19 ENE 2007

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

554350
Edgardo Calado
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

92

Personal identity no.
Name

Residential address

Population registration
County
Municipality
Parish

Previous population registration (last two years)		
Date	Municipality	Parish

Citizen of
Civil status
Name as single

Sweden
Married 2006-06-03
Kristo

Place of birth (residence)
County

**Kortedala
Göteborgs Och Bohus**

Moved to/from Sweden

T :

From:

Sex

Male

SUPPLEMENTARY DATA
Previous name Brnic

END OF EXTRACT

SCA Hygiene Products AB
405 03 Göteborg

15. Գրեք օրհանոցի տեքստը

.....toq obxatni obia 2.1 2

.....cb babiles us no .5

.....: 2129/1000 is avall : 21

1973-05-26-5154

Kristo, Stefan .A

Tredie Långgatan 38

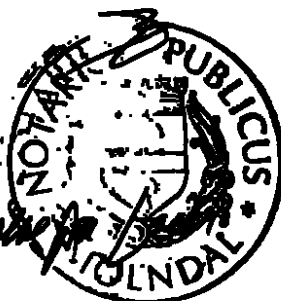
413 27 GÖTEBORG

Registered 2004

Västra-Götaland

Göteborg

Oskar Fredr



 **Skatteverket**
Informationsenheten
Skatteuppglysningen i Jönköping
0771-567 567

Antioch Station

kind

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: SUECIA

El presente documento oficial

2. ha sido firmado por: ANITA SJÖLIN

3. en su calidad de: Empleada

4. y lleva el timbre/sello de: Skatteverket
Informationsskytten, Jönköping
(La Hacienda)

Atestado

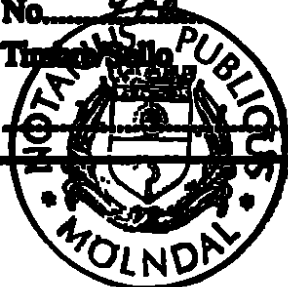
5. en Mölnådal 6. el 28 de diciembre de 2006

7. de: Notario Público

8. No: 574

9. Timbre/sello: Notario Público

10. Firma: [Firma]



93

TRADUCCIÓN OFICIAL 022/2007 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN IDIOMA INGLÉS REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 Y DEBIDAMENTE INSCRITO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

AGENCIA TRIBUTARIA SUECA

RESUMEN DE REGISTRO DEMOGRÁFICO

FECHA: 15 DE DICIEMBRE DE 2006

TELÉFONO: 0771-567567

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL: 1973-05-265154

NOMBRE: **STEFAN CRISTO**

DIRECCION RESIDENCIAL: TREDJE LÅNGGATAN 38, 413 27 GÖTEBORG

REGISTRO POBLACIONAL: 2004-12-11

CONDADO DE VÄSTRA GÖTALAND

MUNICIPIO DE GÖTEBORG

PARROQUIA DE OSKAR FREÏR

CIUDADANO DE SUECIA, ESTADO CIVIL CASADO; 2006-06-03

APELLIDO DE SOLTERO CRISTO

LUGAR DE NACIMIENTO: KORTEDALA

CONDADO GÖTEBORGS OCH BOHUS

DATOS SUPLEMENTARIOS; NOMBRE ANTERIOR BRNIC

FIN DEL REGISTRO

SELLO: SKATTEVERKE, INFORMATIONSENHETEN, SKATTEUPPLYSNINGEN/
JÖNKÖP 0771-567 567

FIRMADO: ANITA SJÖLIN, FIRMA ILEGIBLE

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: SUECIA

Este documento público

2. ha sido firmado por ANITA SJÖLIN

3. quien actúa en su calidad de EMPLEADO

4. lleva el sello/estampilla de (LA HACIENDA)

CERTIFICADO

5. en Mölndal

6. el 28 de diciembre de 2006

7. Notario público

8. 972

9. Sello/estampilla: NOTARIO PÚBLICO

10. Firma: (ilegible)

COLO-14137-841-003-1

WPC1002G ID 8475

Bogotá, 18 de enero de 2007.

Edwards Caludo 2.

34243200
07X313104775AEH0923R
P2-S1 Q P-307 100X
23H012AS1A0333037L
-3.0A10000

12E422

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCUITO DE SANTAFÉ DE
 BOGOTÁ, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMADO(S),
Edgardo Calado
 COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
 EL (ELLOS) EN ESTA NOTARÍA
 SANTAFÉ DE BOGOTÁ, 19 ENE 2007
 PABLO FENDEZ
 BARRALAS

NO SE ASUME
 RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2007 ENE 19 P 12:59

JEFE DE REALIZACIONES
 BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
 RELACIONES EXTERIORES

554351
 Edgardo Calado
 CUYA FIRMA APARECE EN EL
 DOCUMENTO QUE SE PEGA
 LAS FUNCIONES INDICADAS